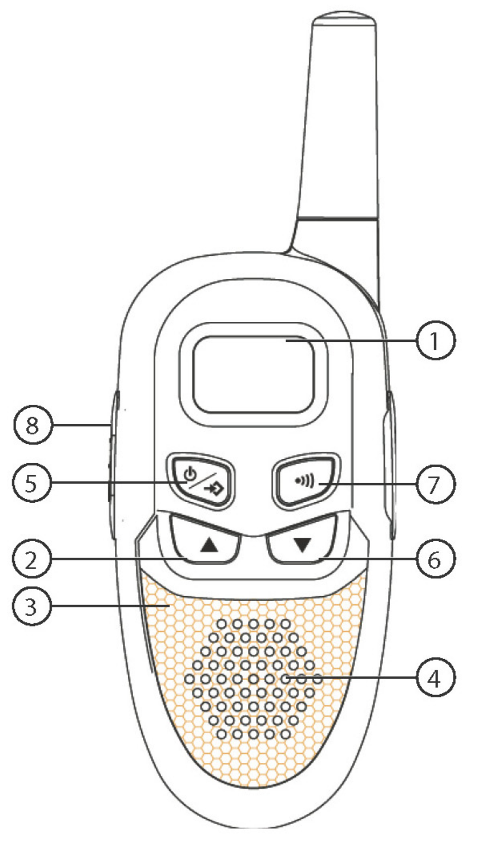
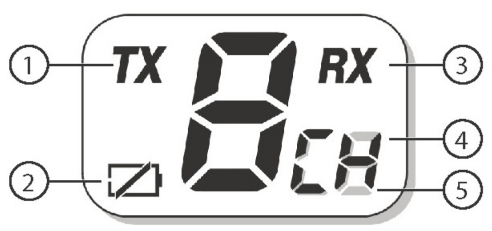
# Twintalker RC-6410 / RC-6411




## ENGLISH

### 1 Getting started

Thank you for purchasing this TOPCOM product. This product has been designed and assembled with utmost care for you and the environment. Because we at TOPCOM like to think of the future of our planet and our children, we aim to do our best to help saving the environment. This is why we decided to reduce the number of pages of our user guides and product manuals. In this short manual provided with your TOPCOM device you can find a brief explanation of how to install and use your TOPCOM device. If you would still like to discover all the features of your new TOPCOM device, please visit our website (**www.tristar.eu)** where you can download the complete user manual in your language. By doing this TOPCOM hopes to do its share to make our planet a better place, but we can only succeed with your help!

#### 1.1 Battery installation

1. Remove the belt clip.
2. Pull the battery cover tab and gently remove the battery cover.
3. Install 3 'AAA' batteries following the polarity as shown.
4. Re-install the battery cover and belt clip.

**Dispose of used batteries according to the instructions.**

### 2 Charging batteries (only RC-6411)

1. Put the desktop charger on a flat surface.
2. Plug the supplied adapter into the electric socket. Pay attention to the mentioned voltage and compare this with the indications of the power supply. Connect the low tension plug at the end of the cable with the connector at the backside of the desktop charger.

   **The unit must be installed near to a poweroutlet that is easy accessable to the user to switch on/off the device!**

3. Put the PMR in the charger.
4. The charging LED will turn on if it's properly inserted and charging.

It will take aout 12 to 14 hours to fully charge the batteries. There is no indication on the display when the batteries are being charged.

> **Caution:**
> **For RC-6411, only use the supplied rechargeable NiMH batteries. Never use alkaline batteries!**
> **Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type.**

### 3 Description

1. LCD display
2. Up button
3. Microphone
4. Speaker
5. Menu / on-off
6. Down button
7. Call button
8. Push to talk button **PTT**
9. Charge cradle (only RC-6411)

### 4 LCD display information

1. "TX" Displayed when transmitting a signal
2. Battery charge level indication
3. "RX" Dispayed when receiving a signal
4. "CH" Displayed in channel selection mode
5. "LE" Displayed in volume selection mode

### 5 Using the Twintalker

#### 5.1 Turning the unit on/off

To turn on:
- Press and hold the ⏻-button for 3 seconds. The unit will "beep" and the LCD display will display the current channel.

To switch off:
- Press and hold the ⏻-button for 3 seconds. The unit will "beep" and the LCD display will turn blank.

#### 5.2 Adjusting Speaker volume

There are 8 levels of speaker volume
- Press the ▲ button in stand-by-mode to increase the speaker volume. The volume level is displayed.
- Press the ▼ button to decrease the speaker volume.

#### 5.3 Receiving a signal

The unit is continuously in the receive mode when the unit is switched on and not transmitting..

#### 5.4 Transmitting a signal

- Press and hold the **PTT**-button to transmit. TX will appear on the display.
- Hold the unit in a vertical position with the microphone 10 cm from the mouth and speak into the microphone.
- Release the **PTT**-button when you want to stop transmitting.

#### 5.5 Changing channels

- Press the ⇨-button the current channel wil blink.
- Use the ▲ - or ▼ button to change the channel.
- Press the ⇨-button to confirm

#### 5.6 Sending a call Tone

- Press •))) briefly. The call tone will be transmitted for 3 seconds on the set channel.

### 6 Guarantee

This product is guaranteed for 24 months granted. Your warranty is valid if the product is used in accordance to the instructions and for the purpose for which it was created. In addition, the original purchase (invoice, sales slip or receipt) is to be submitted with the date of purchase, the name of the retailer and the item number of the product. For the detailed warranty conditions, please refer to our service website: www.service.tristar.eu

### 7 Guidelines for protection of the environment

This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its durability, but must be offered at a central point for the recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on the appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling of used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection.

## NEDERLANDS

### 1 Om te beginnen

Hartelijk dank voor de aankoop van dit TOPCOM-product. Dit product is met de uiterste zorg voor u en het milieu ontworpen en gemonteerd. Bij TOPCOM zijn we begaan met de toekomst van onze planeet en onze kinderen, en daarom doen we ons uiterste best om het milieu te sparen. Daarom hebben we besloten het aantal pagina's van onze gebruikershandleidingen en producthandleidingen te beperken. In deze korte handleiding die bij uw TOPCOM-toestel wordt geleverd, wordt kort uitgelegd hoe u uw TOPCOM-toestel moet installeren en gebruiken. Als u alle functies van uw nieuwe TOPCOM-toestel wilt ontdekken, raden wij u aan om naar onze website te gaan **(www.tristar.eu)**; daar kunt u de volledige gebruikershandleiding in uw taal downloaden. Op die manier hoopt TOPCOM een bijdrage aan een betere toekomst voor onze planeet te leveren, maar dat kan alleen met uw hulp!

#### 1.1 Batterijen plaatsen

1. Verwijder de riemclip.
2. Trek aan het lipje van het batterijdeksel en verwijder het deksel voorzichtig.
3. Plaats 3 'AAA' alkaline- of oplaadbare batterijen volgens de getoonde polariteit.
4. Plaats het batterijdeksel en de riemclip terug.

**Gebruikte batterijen afvoeren volgens lokale voorschriften of volgens de bij het product geleverde handleiding.**

### 2 Batterijen opladen (alleen RC-6411)

1. Plaats de bureaulader op een vlak oppervlak.
2. Steek de bijgeleverde adapter in het stopcontact. Let op de vermelde spanning en vergelijk deze met de indicaties van het elektriciteitsnet. Sluit de laagspanningsstekker op het uiteinde van de kabel aan op de connector aan de achterzijde van de bureaulader.

**Dit apparaat moet geïnstalleerd worden in de nabijheid van een stopcontact dat makkelijk bereikbaar is. In het geval van nood moet u het snoer uit het stopcontact halen om de stroom helemaal uit te schakelen.**

3. Plaats de PMR in de lader zoals aangegeven.
4. Het laadlampje gaat branden als het toestel juist is geplaatst en aan het laden is.

Het duurt ongeveer 12 tot 14 uur voordat de batterijen volledig zijn opgeladen. Er staat geen indicatie op de display dat de batterijen worden opgeladen.

> **voorzichtig:**
> **Voor RC-6411: gebruik alleen de meegeleverde oplaadbare NiMH-batterijen.**
> **Gebruik nooit alkaline batterijen!**
> **Explosiegevaar als de batterij wordt vervangen door een verkeerd type.**

### 3 Omschrijving

1. Lcd-display
2. Toets Omhoog
3. Microfoon
4. Luidspreker
5. Toets Menu / aan-uit
6. Toets Omlaag
7. Oproeptoets
8. Toets Push to talk **PTT**
9. Oplaadstation (alleen RC-6411)

### 4 LCD display information

1. "TX" weergegeven bij het verzenden van een signaal
2. Batterij weergegeven wanneer het batterij niveau laag is
3. "RX" weergegeven bij het ontvangen van een signaal
4. "CH" weergegeven wanneer u in de kanaal modus bent
5. "LE" weergegeven wanneer u in de volume modus bent

### 5 De Twintalker gebruiken

#### 5.1 Het toestel in- en uitschakelen

Inschakelen:
- Houd de toets ⏻ 3 seconden ingedrukt. Het toestel gaat "piepen" en de lcd-display geeft het huidige kanaal weer.

Uitschakelen:
- Houd de toets ⏻ 3 seconden ingedrukt. Het toestel gaat "piepen" en de lcd-display wordt zwart.

#### 5.2 Luidsprekervolume instellen

Er zijn 8 niveaus voor het volume van de luidspreker
- Druk op de toets omhoog in de stand-by modus om het luidsprekervolume te verhogen. Het volumeniveau wordt weergegeven.
- Druk op de toets omlaag om het volumeniveau te verlagen.

#### 5.3 Een signaal ontvangen

Het toestel staat voortdurend in de ontvangstmodus wanneer het is ingeschakeld en niet aan het zenden is.

#### 5.4 Een signaal zenden

- Houd de toets **PTT** ingedrukt om te zenden. Het TX zal verschijnen op het display.
- Houd het toestel verticaal met de microfoon op 10 cm afstand van uw mond en spreek in de microfoon.
- Laat de toets **PTT** los als u wilt stoppen met zenden.

#### 5.5 Kanaal veranderen

- Druk op de ⇨-toets het huidige kanaal zal gaan knipperen.
- Gebruik de ▲ - of ▼ toets om van kanaal te wisselen.
- Druk de ⇨-toets om te bevestigen.

#### 5.6 Oproep signaal zenden

- Druk op de •))) toets. De oproeptoon zal uitgezonden worden voor 3 seconden op het huidige kanaal.

### 6 Garantievoorwaarden

Op dit product wordt een garantie van 24 maanden verleend. Uw garantie is geldig wanneer het product is gebruikt in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing en voor het doel waarvoor het gemaakt is. Tevens dient de originele aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie) overlegd te worden met daarop de aankoopdatum, de naam van de retailer en het artikelnummer van het product. Voor uitgebreide garantievoorwaarden verwijzen wij u naar onze servicewebsite: www.service.tristar.eu

### 7 Aanwijzingen ter bescherming van het milieu

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet bij het normale huisafval worden gedeponeerd, maar dient bij een speciaal inzamelpunt voor het hergebruik van elektrische en elektronische apparaten te worden aangeboden. Het symbool op artikel, gebruiksaanwijzing en verpakking attendeert u hierop. De gebruikte grondstoffen zijn geschikt voor hergebruik. Met het hergebruik van gebruikte apparaten of grondstoffen levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. Informeer bij uw lokale overheid naar het bedoelde inzamelpunt.

## FRANÇAIS

### 1 Avant de commencer

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit TOPCOM. Cet appareil a été conçu et monté avec le plus grand soin pour répondre à vos besoins, dans le respect de l'environnement. Soucieux de l'avenir de notre planète et de nos enfants, nous tentons de faire le maximum pour préserver l'environnement. C'est la raison pour laquelle nous avons réduit le nombre de pages de nos manuels d'utilisation et de nos guides de produits. Dans ce petit manuel fourni avec votre appareil TOPCOM, vous trouverez un résumé du mode d'installation et d'utilisation de celui-ci. Toutefois, si vous souhaitez découvrir toutes les fonctionnalités de votre nouvel appareil TOPCOM, vous pouvez visiter notre site web **(www.tristar.eu)** et télécharger le manuel d'utilisation complet dans votre langue. De cette manière, TOPCOM espère contribuer à la préservation de notre planète, mais nous ne pouvons y arriver qu'avec votre aide !

#### 1.1 Mise en place des piles

1. Retirez le clip de ceinture.
2. Poussez l'onglet sur le couvercle du compartiment à piles et retirez le couvercle.
3. Installez 3 piles de type AAA en respectant la polarité indiquée.
4. Remettez en place le couvercle du compartiment à piles et le clip de ceinture.

**Mettez au rebut les piles usagées conformément aux instructions.**

### 2 Chargement des batteries (uniquement RC-6411)

1. Placez le chargeur de bureau sur une surface plane.
2. Insérez l'adaptateur fourni dans la prise de courant. Vérifiez le voltage indiqué et comparez-le à celui de l'alimentation. Branchez la fiche à basse tension située à l'extrémité du câble sur le connecteur situé à l'arrière du chargeur de bureau.

   **L'appareil doit être installé près d'une prise électrique facilement accessible!**

3. Mettez le PMR dans le chargeur.
4. La LED de chargement s'allume si l'appareil est correctement inséré et qu'il se charge.

Le temps de charge total des piles dure entre 12 et 14 heures. Aucune indication ne s'affiche à l'écran pour signaler que les piles sont en cours de chargement.

> **Attention :**
> **Pour RC-6411, utilisez uniquement les piles rechargeables au NiMH fournies. N'utilisez jamais de piles alcalines !**
> **Risque d'explosion si la pile est remplacée par un type incorrect.**

### 3 Description

1. Écran LCD
2. Bouton HAUT
3. Microphone
4. Haut-parleur
5. Menu / marche-arrêt
6. Bouton Bas
7. Bouton d'appel
8. Bouton pour parler (**PTT**)
9. Base de charge (uniquement RC-6411)

### 4 Informations de l'écran LCD

1. « TX » s'affiche lorsqu'un signal est transmis.
2. Jauge de batterie
3. « RX » s'affiche lorsqu'un signal est reçu.
4. « CH » s'affiche en mode de sélection de voie.
5. « LE » s'affiche en mode de sélection de volume.

### 5 Utilisation du Twintalker

#### 5.1 Mise en marche/arrêt de l'appareil.

Mise en marche :
- Maintenez enfoncé le bouton ⏻ pendant 3 secondes. L'appareil bipera et affichera la voie actuelle.

Arrêt :
- Maintenez enfoncé le bouton ⏻ pendant 3 secondes. L'appareil bipera et n'affichera plus rien.

#### 5.2 Réglage du volume du haut-parleur

Le haut-parleur a 8 niveaux de volume.
- Appuyez sur le bouton ▲ en mode veille pour monter le volume du haut-parleur.. Le niveau du volume s'affiche.
- Appuyez sur le bouton ▼ pour baisser le volume du haut-parleur.

#### 5.3 Réception d'un signal

L'appareil reçoit en permanence en mode réception lorsqu'il est allumé et n'émet pas.

#### 5.4 Émission d'un signal

- Maintenez enfoncé le bouton **PTT** pour émettre. TX s'affiche sur l'écran.
- Tenez l'appareil à la verticale avec le micro à 10 cm de votre bouche et parlez dans le microphone.
- Relâchez le bouton **PTT** pour cesser d'émettre.

#### 5.5 Changement de voie

- Appuyez sur le bouton ⇨ -et la voie en cours clignotera.
- Utilisez le bouton ▲ ou ▼ pour changer de voie.
- Appuyez sur le bouton ⇨ pour confirmer.

#### 5.6 Envoie d'une tonalité

- Appuyez brièvement sur •))). La tonalité sera émise pendant 3 secondes sur la voie réglée.

### 6 Garantie

Ce produit est garanti pour une période de 24 mois. Votre garantie est valable si le produit est utilisé selon les instructions et pour l'usage auquel il est destiné. De plus, la preuve d'achat d'origine (facture, reçu ou ticket de caisse) doit être présentée, montrant la date d'achat, le nom du détaillant et le numéro d'article du produit. Pour connaître les conditions de garantie détaillées, veuillez consulter notre site Internet de service : www.service.tristar.eu

### 7 Directives pour la protection de l'environnement

Cet appareil ne doit pas être jeté aux ordures ménagères à la fin de sa durée de vie, mais doit être rendu à un centre de recyclage d'appareils ménagers électriques et électroniques. Ce symbole sur l'appareil, La notice d'emploi et l'emballage attirent votre attention sur ce sujet important. Composants utilisés dans cet appareil sont recyclables. En recyclant les appareils ménagers. Usagés, vous contribuez à un apport important à la protection de notre. Environnement. Adressez vous aux autorités locales pour des renseignements concernant le centre de Recyclage

## DEUTSCH

### 1 Erste Schritte

Vielen Dank, dass Sie sich zum Kauf dieses Produkts von TOPCOM entschieden haben. Dieses Produkt wurde mit der höchsten Sorgfalt für Sie und die Umwelt entwickelt und hergestellt. Wir bei TOPCOM machen uns Gedanken über die Zukunft unseres Planeten und unserer Kinder. Daher geben wir unser Bestes, um die Umwelt zu schützen. Aus diesem Grund haben wir uns entschieden, die Seitenzahlen unserer Bedienungsanleitungen und Produkthandbücher zu reduzieren. In dem Kurzhandbuch, das Ihrem TOPCOM-Gerät beiliegt, finden Sie eine kurze Anleitung zur Installation und Bedienung Ihres TOPCOM-Gerätes. Wenn Sie gern mehr über die Funktionen Ihres neuen TOPCOM-Gerätes erfahren möchten, besuchen Sie uns bitte im Internet **(www.tristar.eu)**. Dort können Sie die vollständige Bedienungsanleitung in Ihrer Sprache herunterladen. Mit diesem Schritt möchte TOPCOM seinen Beitrag dazu leisten, unseren Planeten Erde zu verbessern. Doch das gelingt nur mit Ihrer Hilfe!

#### 1.1 Batterien/Akkus einlegen

1. Entfernen Sie den Gürtelclip.
2. Ziehen Sie an der Klappe der Batteriefachabdeckung und entfernen Sie vorsichtig die Batteriefachabdeckung.
3. Installieren Sie 3 'AAA' Batterien und achten Sie auf die Polarität, siehe Abbildung.
4. Setzen Sie die Batterieabdeckung und den Gürtelclip wieder ein.

**Verbrauchte Batterien laut Anweisungen entsorgen.**

### 2 Batterien/Akkus aufladen (nur RC-6411)

1. Stellen Sie das Ladegerät auf eine ebene Oberfläche.
2. Stecken Sie das mitgelieferte Netzteil in die Steckdose. Beachten Sie die angegebene Spannung und vergleichen Sie diese mit den Netzteil-Anzeigen. Verbinden Sie den Niederspannungsstecker am Kabelende mit dem Anschluss auf der Rückseite der Tischladestation.

   **Das Gerät muss zum Ein-/Ausschalten in der Nähe einer für den Benutzer leicht zugänglichen Steckdose installiert werden!**

3. PMR in das Ladegerät stecken.
4. Die Lade-LED leuchtet auf, wenn das Gerät richtig eingelegt ist und aufgeladen wird.

Es dauert ungefähr 12 bis 14 Stunden, bis die Akkus vollständig geladen sind. Auf dem Display wird nicht angezeigt, wenn die Akkus aufgeladen werden.

> **Achtung:**
> **Für RC-6411 nur die mitgelieferten aufladbaren NiMH Batterien verwenden. Niemals Alkaline-Batterien benutzen! Explosionsgefahr besteht, wenn Batterien durch falsche Batterietypen ersetzt werden.**

### 3 Beschreibung

1. LCD-Display
2. Aufwärtstaste
3. Mikrofon
4. Lautsprecher
5. Menü/Ein-Aus
6. Abwärtstaste
7. Ruftaste
8. Sprechtaste **PTT**
9. Ladeschale (nur RC-6411)

### 4 LCD-Displayinformationen

1. "TX" wird bei der Übertragung eines Signals angezeigt
2. Batterie-Ladezustandsanzeige
3. "RX" wird beim Empfang eines Signals angezeigt
4. "CH" wird im Kanalauswahlmodus angezeigt
5. "LE" wird im Lautstärkeauswahlmodus angezeigt

### 5 Twintalker verwenden

#### 5.1 Gerät ein-/ausschalten

Einschalten:
- Die ⏻-Taste 3 Sekunden gedrückt halten. Das Gerät "piepst" und das LCD-Display zeigt den aktuellen Kanal an.

Ausschalten:
- Die ⏻-Taste 3 Sekunden gedrückt halten. Das Gerät "piepst" und das LCD-Display ist leer.

#### 5.2 Lautsprecher-Lautstärke einstellen

Es gibt 8 Lautstärkepegel für die Lautsprecher-Lautstärke
- Die ▲ Taste im Standby-Modus drücken, um die Lautsprecher-Lautstärke zu erhöhen. Der Lautstärkepegel wird angezeigt.
- Die ▼ Taste drücken, um die Lautsprecher-Lautstärke zu verringern.

#### 5.3 Signalempfang

Das Gerät ist kontinuierlich im Empfangsmodus, wenn das Gerät eingeschaltet ist und nicht sendet.

#### 5.4 Signalübertragung

- Zum Senden die **PTT**-Taste gedrückt halten. TX wird auf dem Display angezeigt.
- Das Gerät mit dem Mikrofon 10 cm vom Mund entfernt senkrecht halten und in das Mikrofon sprechen.
- Die **PTT**-Taste lösen, wenn Sie die Übertragung beenden möchten.

#### 5.5 Kanäle wechseln

- Die ⇨-Taste drücken, der aktuelle Kanal blinkt.
- Mit der ▲ - oder ▼ Taste den Kanal wechseln.
- Zum Bestätigen die ⇨-Taste drücken.

#### 5.6 Rufton senden

- •))) kurz drücken. Der Rufton wird auf dem eingestellten Kanal 3 Sekunden gesendet.

### 6 Garantie

Dieses Produkt ist für 24 Monate garantiert. Ihre Garantie gilt, wenn das Gerät entsprechend der Bedienungsanleitung für seinen Bestimmungszweck benutzt wird. Im Garantiefall reichen Sie bitte die Kaufquittung ein, aus welcher das Kaufdatum, der Name des Fachhändlers und die Gerätenummer hervorgehen müssen.Detaillierte Garantiebedingungen finden Sie auf unserer Website: www.service.tristar.eu

### 7 Umweltschutzrichtlinien

Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einer zentralen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Haushaltsgeräten abgegeben werden. Dieses Symbol auf dem Gerät, der Bedienungsanweisung und der Verpackung lenkt Ihre Aufmerksamkeit auf diesen wichtigen Fakt. Das bei diesem Gerät verwendete Material kann recycled werden. Durch das Recyclen gebrauchter Haushaltgeräte leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Fragen Sie Ihre örtliche Behörde nach Informationen bezüglich einer Sammelstelle.

## ESPAÑOL

### 1 Introducción

Gracias por adquirir este producto de TOPCOM. Este producto ha sido diseñado y montado teniendo el máximo cuidado para con usted y el medio ambiente. En TOPCOM, nos gusta pensar en el futuro de nuestro planeta y nuestros hijos, por lo que hacemos lo que está en nuestras manos para ayudar a conservar el medio ambiente. Por esta razón, hemos decidido reducir el número de páginas de nuestras guías del usuario, así como de nuestros manuales de producto. En este pequeño manual que se le facilita junto con su dispositivo de TOPCOM, podrá encontrar una breve descripción de cómo instalarlo y utilizarlo. No obstante, si desea conocer todas las características de su nuevo dispositivo de TOPCOM, visite nuestra página web **(www.tristar.eu)**, donde podrá descargar el manual del usuario completo en su idioma. Gracias a esta opción, TOPCOM espera contribuir a la mejora de nuestro mundo, ¡aunque solo podremos lograrlo con su ayuda!

#### 1.1 Instalación de las pilas

1. Retire la pinza del cinturón.
2. Tirar de la lengüeta de la tapa de las pilas y retire con cuidado la tapa de las pilas.
3. Instale 3 pilas AAA según la polaridad correspondiente.
4. Vuelva a colocar la tapa de las pilas y la pinza del cinturón.

**Deseche las pilas gastadas conforme a las instrucciones.**

### 2 Carga de las pilas (solamente RC-6411)

1. Coloque el cargador de sobremesa sobre una superficie plana.
2. Conectar el adaptador suministrado a la toma de corriente. Preste atención al voltaje mencionado y compárelo con las indicaciones de suministro eléctrico. Conectar el conector de baja tensión que hay al final del cable al conector situado en la parte posterior del cargador de sobremesa.

   **Se debe instalar la unidad cerca de una toma de corriente a la que se acceda fácilmente y así el usuario pueda conectar/desconectar el aparato.**

3. Coloque el PMR en el cargador.
4. Si están bien insertadas y cargándose, el LED de carga se encenderá.

Las pilas tardarán entre 12 y 14 horas en cargarse por completo. La pantalla no muestra ninguna indicación cuando se están cargando las pilas.

> **Precaución:**
> **Para RC-6411, utilice solamente las pilas NiMh recargables suministradas. No utilice nunca pilas alcalinas.**
> **Existe el riesgo de explosión si se sustituye la batería de un modo incorrecto.**

### 3 Descripción

1. Pantalla LCD
2. Botón Arriba
3. Micrófono
4. Altavoz
5. Menú / encendido-apagado
6. Botón Abajo
7. Botón Llamada
8. Botón pulsador para hablar **PTT**
9. Soporte de carga (solamente RC-6411)

### 4 Información de pantalla LCD

1. Se visualiza "TX" cuando transmite una señal
2. Indicación del nivel de carga de la batería
3. Se visualiza "RX" al recibir una señal
4. Se visualiza "CH" en el modo selección de canal
5. Se visualiza "LE" en el modo de selección de volumen

### 5 Uso del Twintalker

#### 5.1 Encendido/Apagado de la unidad

Para encender:
- Mantenga pulsado el botón ⏻ durante 3 segundos. La unidad emitirá un pitido y en la pantalla LCD se visualizará el canal actual.

Para apagar:
- Mantenga pulsado el botón ⏻ durante 3 segundos. La unidad emitirá un pitido y la pantalla LCD se quedará en blanco.

#### 5.2 Ajuste del volumen del altavoz

Dispone de 8 niveles del volumen del altavoz
- Pulse el botón ▲ en modo En espera para incrementar el volumen del altavoz. Se visualiza el nivel del volumen.
- Pulse el botón ▼ para reducir el volumen del altavoz.

#### 5.3 Recepción de señal

La unidad está continuamente en modo recepción cuando está conectada y no transmite.

#### 5.4 Transmisión de señal

- Mantenga pulsado el botón **PTT** para transmitir. En la pantalla aparecerá TX.
- Mantenga la unidad en posición vertical con el micrófono a unos 10 cm de la boca y hable por el micrófono.
- Suelte el botón **PTT** cuando quiera dejar de transmitir.

#### 5.5 Cambio de canales

- Pulse el botón ⇨ y el canal actual parpadeará.
- Utilice el botón ▲ o ▼ para cambiar el canal.
- Pulse el botón ⇨ para confirmar.

#### 5.6 Envío de un tono de llamada

- Pulse brevemente •))). Se transmitirá durante 3 segundos el tono de llamada en el canal ajustado.

### 6 Garantía

Este producto cuenta con 24 meses de garantía. Su garantía es válida si el producto se utilizan de acuerdo con las instrucciones y el propósito para el que se creó. Además, debe enviarse un justificante de la compra original (factura, tíquet o recibo) en el que aparezca la fecha de la compra, el nombre del vendedor y el número de artículo del producto.Para más detalles sobre las condiciones de la garantía, consulte la página web de servicio: www.service.tristar.eu

### 7 Normas de protección del medioambiente

Este aparato no se debe desechar con los residuos domésticos cuando finalice su durabilidad, sino que se debe ofrecer a un centro de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos domésticos. Este símbolo en el aparato, manual de instrucciones y embalaje le avisa de este aspecto importante. El los materiales utilizados en este aparato se pueden reciclar. Mediante el reciclaje de electrodomésticos, usted contribuye a fomentar la protección del medioambiente. Consulte a sus autoridades locales para obtener información acerca del punto de recogida.

## SVENSKA

### 1 Förberedelser

Tack för att du köpt den här TOPCOM-produkten. Denna produkt har utformats och monterats med största omsorg om dig och om miljön. Eftersom vi på TOPCOM är måna om vår planets framtid och våra barn strävar vi efter att göra vårt bästa för att hjälpa till att rädda miljön. Det är därför vi har beslutat att minska antalet sidor i våra bruksanvisningar och produkthandböcker. I denna korta bruksanvisning som följer med din TOPCOM-enhet hittar du en kort beskrivning av hur du installerar och använder din TOPCOM-enhet. Om du ändå vill upptäcka alla funktioner i din nya TOPCOM-enhet kan du besöka vår webbplats **(www.tristar.eu)** där du kan ladda ned den fullständiga bruksanvisningen på ditt språk. TOPCOM hoppas att vi på detta sätt kan dra vårt strå till stacken för att göra vår planet till en bättre plats, men vi behöver din hjälp för att lyckas!

#### 1.1 Installera batterier

1. Ta bort bältesklämman.
2. Dra försiktigt i batteriluckans flik och avlägsna försiktigt batteriluckan.
3. Installera 3 "AAA"-batterier med den polaritet som visas.
4. Sätt tillbaka batteriluckan och bältesklämman.

**Kassera använda batterier i enlighet med instruktionerna.**

### 2 Laddning av batterier (endast RC-6411)

1. Placera skrivbordsladdaren på ett plant underlag.
2. Koppla den medföljande adaptern till det elektriska urtaget. Var uppmärksam på den angivna voltstyrkan och jämför denna med indikationerna på nätanslutningen. Anslut lågspänningskontakten i sladdens ände till kontakten på skrivbordsladdarens baksida.

   **Enheten måste installeras i närheten av ett eluttag som är lättåtkomligt när användaren slår på/av enheten!**

3. Placera PMR i laddaren.
4. Laddningslysdioden tänds om allt är riktigt isatt och laddning pågår.

Det tar ca. 12 till 14 timmar att ladda batterierna helt Det finns ingen indikation på teckenfönstret när batterierna laddas.

> **Försiktighet:**
> **Använd endast de medföljande uppladdningsbara NiMH-batterierna i RC-6411.**
> **Använd aldrig alkaliska batterier!**
> **Risk för explosion om batteriet byts ut mot fel typ.**

### 3 Beskrivning

1. LCD-display
2. Upp-knapp
3. Mikrofon
4. Högtalare
5. Meny / på-av
6. Ner-knapp
7. Call-knapp
8. Push to talk-knapp **PTT**
9. Laddningsvagga (endast RC-6411)

### 4 LCD-displayinformation

1. "TX" Visas när en signal sänds
2. Indikering av batteriets laddningsnivå
3. "RX" Visas när en signal tas emot
4. "CH" Visas i kanalvalsläge
5. "LE" Visas i volymvalsläge

### 5 Använda Twintalker

#### 5.1 Slå på/av enheten

För att slå på:
- Håll in ⏻ knappen i 3 sekunder. Enheten "piper" och LCD-displayen visar aktuell kanal.

För att slå av:
- Håll in ⏻ knappen i 3 sekunder. Enheten "piper" och LCD-displayen blir tom.

#### 5.2 Justera högtalarvolymen

Högtalarvolymen har 8 nivåer
- Tryck på ▲-knappen i standby-läge för att öka högtalarvolymen. Volymnivån visas.
- Tryck på ▼-knappen för att minska högtalarvolymen.

#### 5.3 Ta emot en signal

Enheten är konstant i mottagningsläge när den är påslagen och inte sänder.

#### 5.4 Skicka en signal

- Håll in **PTT**-knappen för att sända. TX visas på displayen.
- Håll enheten i vertikal position med mikrofonen 10 cm från munnen och tala in i mikrofonen.
- Släpp **PTT**-knappen när du vill sluta sända.

#### 5.5 Byta kanal

- Tryck på ⇨-knappen. Den aktuella kanalen blinkar.
- Använd ▲ - eller ▼-knappen för att byta kanal.
- Tryck på ⇨-knappen för att bekräfta

#### 5.6 Sända en rington

- Tryck kort på •))). Ringtonen sänds i 3 sekunder på den inställda kanalen.

### 6 Garanti

Denna produkt har en garanti på 24 beviljade månader. Din garanti är giltig om produkten används i enlighet med instruktionerna och för det ändamål som den skapades. Dessutom, skall ursprungsköpet (faktura, kassakvitto eller kvitto) vidimeras med inköpsdatum, återförsäljarens namn och artikelnummer på produkten.För detaljerade garantivillkor, se vår servicewebbplats: www.service.tristar.eu

### 7 Riktlinjer för skyddande av miljön

Denna apparat ska ej slängas bland vanligt hushållsavfall när den slutat fungera. Den ska slängas vid en återvinningsstation för elektriskt och elektroniskt hushållsavfall. Denna symbolen på apparaten, bruksanvisningen och förpackningen gör dig uppmärksam på denna viktiga fråga. Materialen som används i denna apparat kan återvinnas. Genom att återvinna hushållsapparater gör du en viktig insats för att skydda vår miljö. Fråga de lokala myndigheterna var det finns insamlingsställen.

## DANSK

### 1 Sådan kommer du i gang

Tak, fordi du valgte dette TOPCOM-produkt. Dette produkt er udviklet og samlet med den størst mulige omtanke for dig og for miljøet. Da vi her hos TOPCOM tænker på vores børns og planetens fremtid, gør vi vores bedste for at skåne miljøet. Dette er grunden til, at vi har besluttet at reducere antallet af sider i vores brugervejledninger og produktmanualer. I denne korte vejledning, der følger med din TOPCOM-enhed, finder du en kort forklaring på, hvordan du installerer og bruger din TOPCOM-enhed. Hvis du alligevel skulle have lyst til at lære mere om alle funktionerne på din nye TOPCOM-enhed, kan du besøge vores websted **(www.tristar.eu)**, hvor du kan downloade en komplet brugervejledning på dit sprog. På denne måde håber TOPCOM på at kunne bidrage til at gøre vores planet til et bedre sted, men det kan vi kun med din hjælp!

#### 1.1 Isætning af batteri

1. Fjern bælteclipsen.
2. Træk i tappen på batteridækslet, og fjern forsigtigt batteridækslet.
3. Installer 3 stk. AAA batterier med polaritet som vist.
4. Genmontér batteridækslet og bælteclipsen.

**Bortskaffelse af brugte batterier, i henhold til instruktionen.**

### 2 Opladning af batterier (kun RC-6411)

1. Placer bordopladeren på en plan overflade.
2. Sæt den medfølgende adapter ind i en stikkontakt. Vær opmærksom på den anførte spænding, og sammenhold den med strømforsyningens angivelser. Tilslut lavspændingsstikket for enden af kablet til stikket på bagsiden af bordopladeren.

   **Enheden skal installeres i nærheden af en stikkontakt, som er nem at få adgang til, for at kunne tænde og slukke for enheden!**

3. Sæt PMR i opladeren.
4. Lade-LED'en tændes, hvis radioen er isat korrekt og lader.

Det tager omkring 12 til 14 timer at oplade batterierne fuldstændigt. Der vises ikke noget i displayet, når batterierne lades op..

> **Advarsel:**
> **Brug kun de medfølgende genopladelige NIMH-batterier til RC-6411. Brug aldrig alkaline-batterier!**
> **Der er fare for eksplosion, hvis batteriet udskiftes med en ukorrekt type.**

### 3 Beskrivelse

1. LCD-display
2. Op ▲-knap
3. Mikrofon
4. Højttaler
5. Menu / tænd-sluk
6. Ned-knap
7. Kald-knap
8. Trykknap for tale **PTT**
9. Opladeholder (kun RC-6411)

### 4 LCD-displayinformation

1. "TX" vises, når der sendes et signal
2. Indikator for batteriets opladeniveau
3. "RX" vises, når der modtages et signal
4. "CH" vises, i kanalvælgerfunktionen
5. "LE" vises, i volumenkontrolfunktionen

### 5 Sådan bruges Twintalker

#### 5.1 Tænde og slukke for enheden

For at tænde:
- Tryk og hold ⏻-knappen i 3 sekunder. Enheden vil "bippe", og LCD-displayet vil vise den aktuelle kanal.

For at slukke:
- Tryk og hold ⏻-knappen i 3 sekunder. Enheden vil "bippe", og LCD-displayet vil blive tomt.

#### 5.2 Justering af lydstyrken

Der er 8 niveauer for lydstyrken
- Tryk på ▲-knappen, ved standby, for at øge lydstyrken . Lydstyrkeniveauet vil vises.
- Tryk på ▼-knappen for at dæmpe lydstyrken.

#### 5.3 Modtagelse af et signal

Enheden er konstant i modtagefunktionen, når den tændes og ikke sender.

#### 5.4 Sende et signal

- Tryk på og hold **PTT**-knappen for at sende. Der vil vises "TX" i displayet.
- Hold enheden i en lodret position med mikrofonen 10 cm fra munden og tal ind i mikrofonen.
- Udløs **PTT**-knappen når du ønsker at stoppe sendingen.

#### 5.5 Skifte kanal

- Tryk på ⇨-knappen, den aktuelle kanal vil blinke.
- Brug ▲ - eller ▼-knappen til at skifte kanal.
- Tryk på ⇨-knappen for at bekræfte

#### 5.6 Udsendelse af en kald-tone

- Tryk på •))) kortvarigt. Kald-tonen vil blive udsendt i 3 sekunder på den indstillede kanal.

### 6 Garanti

Dette produkt har en garanti på 24 måneder. Garantien er gældende, hvis produktet er anvendt i henhold til instruktionerne, og er anvendt til dets rette formål. Ydermere, skal den originale (regning, bon eller kvittering) medsendes sammen med købsdato, navn på forhandler og produktets varenummer.For detaljer om garantibestemmelserne henvises til vores hjemmeside:www.service.tristar.eu

### 7 Retningslinjer for beskyttelse af miljøet

Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet efter udtjent brug, men skal afleveres på en genbrugsplads for elektronik og køkkenapparater. Dette symbol på apparatet, vejledningen og emballagen henviser til dette vigtige punkt. Materialerne, der er brugt i dette apparat, kan genbruges. Ved at genbruge brugte husholdningsartikler bidrager du med en væsentlig hjælp til beskyttelse af miljøet. Spørg dine lokale myndigheder hvor genbrugspladserne er placeret.

## NORSK

### 1 Komme i gang

Takk for at du valgte dette produktet fra TOPCOM. Dette produktet er utviklet og montert med omtanke for deg og miljøet. Fordi vi i TOPCOM tenker på fremtiden for miljøet og våre barn, prøver vi å gjøre vårt beste for å verne miljøet. Derfor har vi besluttet å redusere antall sider i brukerveiledninger og brukerhåndbøker for produkter. I denne korte bruksanvisningen som følger med ditt TOPCOM-produkt finner du en kort beskrivelse av hvordan du installerer og bruker TOPCOM-produktet. Hvis du vil vite mer om alle funksjonene og egenskapene til det nye TOPCOM-apparatet, kan du gå til vårt webområde **(www.tristar.eu)**, hvor du kan laste ned den fullstendige bruksanvisningen på ditt eget språk. På denne måten håper vi i TOPCOM at vi kan bidra til å verne om miljøet. Vi kan imidlertid bare lykkes med din hjelp!

#### 1.1 Sette inn batterier

1. Fjern belteklipset.
2. Trekk i sperrehaken for batteridekselet og fjern batteridekselet forsiktig.
3. Installer 3 AAA batterier og følg polartitetsrekkefølgen som vist.
4. Sett på batteridekselet og belteklipset igjen.

**Deponer brukte batterier I følge anvisningene.**

### 2 Lade opp batterier (bare RC-6411)

1. Sett bordladeren på et flatt underlag.
2. Plugg den medfølgende strømadapteren inn i et strømuttak. Merk deg den oppgitte spenningen, og sammenhold denne med merkingen på strømadapteren. Kople lavspenningspluggen i enden av kabelen til kontakten på baksiden av bordladeren.

   **Enheten må bli installert nær en strømkilde slik at det er lett for brukeren å slå apparatet av/på !**

3. Sett PMR inn I oppladeren.
4. Ladelampen vil lyse opp for å indikere at radioen er riktig satt inn og under opplading.

Det tar mellom 12 og 14 timer å lade batteriene helt opp. Det angis ikke på displayet at batteriene lades.

> **Forsiktig:**
> **For RC-6411, bruk bare de leverte, ladbare NIMH batteriene. Bruk aldri alkaliske battaerier! The er fare for eksplosjon hvis batteriet blir utvekslet med et galt ett.**

### 3 Beskrivelse

1. LCD skjerm
2. Opp-knapp
3. Muikrofon
4. Taleapparat
5. Meny på/av
6. Ned-knapp
7. Ringeknapp
8. Trykk for å tale knapp **PTT**
9. Lad opp hovedtelefonapparat (bare RC-6411)

### 4 LCD skjermoplysninger

1. "TX" Vist når et signal blir sendt
2. Batteriladenivåvisning
3. "RX" vist når et signal blir mottatt
4. "CH" Vist I kanalvalgmodus.
5. "LE" Vist I volumvalgmodus

### 5 Bruk av dobbelttaleapparatet.

#### 5.1 Slå enheten på/av

Slå på:
- Trykk og hold ⏻ knappen inn I 3 sekunder. Enheten vil "pipe" og LCD skjermen viser den aktuelle kanalen.

Slå av:
- Trykk og hold ⏻ knappen inne I 3 sekunder. Enheten vil "pipe" og LCD skjermen vil bli tom.

#### 5.2 Innstilling av talevolum

Der er åtte grader av talevolumstyrke
- Trykk knappen I stand-by modus ▲ for å øke talestyrkevolumet. Volumstyrken blir vist.
- Trykk ▼ knappen for å minske volumstyrken.

#### 5.3 Signalmottaking

Enheten er kontinuerlig I mottaksmodus når enheten er slått på og ikke sender.

#### 5.4 Signalsending

- Trykk og hold **PTT**-knappen for å sende TX vil komme til syne på skjermen.
- Hold enheten I en loddrett stilling med mikrofonen 10 cm fra munnen og snakk inn I mikrofonen
- La løs **PTT**-knappen når du vil stanse sendingen..

#### 5.5 Forandre kanaler

- Trykk ⇨ knappen, den aktuelle kanalen blunker.
- Bruk ▲ -eller ▼ knappen for å forandre kanal.
- Trykk ⇨-knappen for å bekrefte

#### 5.6 Sending av en ringetone

- Trykk •))) kort .Ringetonen vil bli sendt i 3 sekunder I den instilte kanalen.

### 6 Garanti

Dette produktet er garantert i 24 måneder. Din garanti er gyldig dersom produktet brukes i henhold til instruksjonene og det tilsiktede formålet. I tillegg skal den opprinnelige kjøpsinformasjonen (faktura eller kvittering) sendes inn med kjøpsdato, navnet på forhandleren og produktets varenummer. For detaljerte opplysninger om garantien, vennligst besøk vårt nettsted www.service.tristar.eu.

### 7 Retningslinjer for beskyttelse av miljøet

Dette apparatet skal ikke bli kastet sammen med husholdningsavfallet når brukstiden er omme, men levert til et dertil egnet punkt for gjenvinning av elektriske og elektroniske husholdningsapparater. Dette symbolet på apparatet, bruksanvisningen og emballasjen skal trekke din oppmerksomhet mot dette viktige temaet. Materialene som er brukt i dette apparatet kan resirkuleres. Gjennom resirkulering av brukte husholdningsapparater gir du viktige bidrag til beskyttelse av vårt felles miljø. Spør din forhandler eller lokale myndigheter om hvor du kan leveres denne typen avfall.

## SUOMI

### 1 Käytön aloittaminen

Kiitos, että ostit tämän TOPCOM-tuotteen. Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu huolella sinua ja ympäristöä varten. TOPCOM haluaa ajatella planeettamme ja lastemme tulevaisuutta, ja siksi pyrimme säästämään ympäristöä parhaamme mukaan. Siksi olemme päättäneet vähentää käyttöoppaidemme ja tuotekäsikirjojemme sivumäärää. Tästä TOPCOM-laitteen mukana toimitetusta lyhyestä käsikirjasta löydät lyhyet ohjeet TOPCOM-laitteesi asentamiseen ja käyttöön. Jos haluat kuitenkin tutustua kaikkiin uuden TOPCOM-laitteesi ominaisuuksiin, käy verkkosivuillamme **(www.tristar.eu)**, mistä voit ladata täydellisen käyttäjän käsikirjan omalla kielelläsi. Tällä TOPCOM pyrkii osaltaan tekemään planeetastamme paremman paikan, mutta voimme onnistua siinä vain sinun avullasi!

#### 1.1 Paristojen asentaminen

1. Irrota vyöpidike.
2. Vedä akkukotelon läpästä ja irrota kotelon kansi varovasti.
3. Aseta kolme AAA-paristoa siten, että navat ovat kuten kuvassa.
4. Kiinnitä akkulokeron kansi ja vyöpidike.

**Hävitä käytetyt paristot ohjeiden mukaisesti.**

### 2 Akkujen lataaminen (vain RC-6411)

1. Aseta pöytälaturi tasaiselle pinnalle.
2. Kytke toimitukseen kuuluva muuntaja pistorasiaan. Huomaa mainittu jännite ja vertaa sitä virtalähteen merkintöihin. Kytke pienjännitepistoke kaapelin päähän liitin pöytälaturin takana.

   **Laite on asennettava helposti lähestyttävän pistorasian lähelle, jotta käyttäjä voi kytkeä laitteen päälle ja pois päältä helposti!**

3. Aseta radiopuhelin laturiin.
4. Latauksen merkkivalo syttyy, jos se on asetettu oikein paikalleen ja lataus on käynnissä.

Akkujen lataaminen täyteen kestää noin 12–14 tuntia. Näytölle ei tule ilmoitusta akkujen lataamisesta.

> **Huomio:**
> **Käytä RC-6411-mallissa vain mukana toimitettuja ladattavia NiMH-paristoja. Älä koskaan käytä alkaaliparistoja! Väärän tyyppisten paristojen käyttäminen aiheuttaa räjähdysvaaran.**

### 3 Kuvaus

1. LCD-näyttö
2. Ylös-näppäin
3. Mikrofoni
4. Kaiutin
5. Valikko / virtakytkin
6. Alas-näppäin
7. Kutsunäppäin
8. Push to talk -näppäin (PTT)
9. Lataustelakka (vain RC-6411)

### 4 LCD-näytön tiedot

1. "TX" - näytetään, kun signaalia lähetetään
2. Paristojen lataustason ilmaisin
3. "RX" - näytetään, kun signaalia vastaanotetaan
4. "CH" - näytetään kanavan valintatilassa
5. "LE" - näytetään äänenvoimakkuuden valintatilassa

### 5 Twintalker-laitteen käyttö

#### 5.1 Laitteen käynnistäminen/sammuttaminen

Virran kytkeminen:
- Paina ⏻-näppäintä kolmen sekunnin ajan. Laite antaa äänimerkin ja LCD-näytössä näkyy nykyinen kanava.

Virran katkaiseminen:
- Paina ⏻-näppäintä kolmen sekunnin ajan. Laite antaa äänimerkin ja LCD-näyttö sammuu.

#### 5.2 Kaiuttimen äänenvoimakkuuden säätäminen

Laitteessa on 8 äänenvoimakkuustasoa
- Lisää äänenvoimakkuutta painamalla ▲ näppäintä valmiustilassa. Äänenvoimakkuuden taso tulee näyttöön.
- Alenna kaiuttimen äänenvoimakkuutta painamalla ▼-näppäintä.

#### 5.3 Signaalin vastaanottaminen

Laite on aina vastaanottotilassa, kun sen virta on kytkettynä ja se ei lähetä.

#### 5.4 Signaalin lähettäminen

- Voit lähettää pitämällä **PTT**-näppäintä painettuna. Näyttöön tulee teksti TX.
- Pidä laitetta pystyasennossa mikrofoni noin 10 cm:n etäisyydellä suustasi ja puhu mikrofoniin.
- Vapauta **PTT**-näppäin, kun haluat lopettaa lähettämisen.

#### 5.5 Kanavan vaihtaminen

- Paina ⇨-näppäintä. Nykyinen kanava alkaa vilkkua.
- Vaihda kanavaa ▲ - tai ▼ näppäimellä.
- Vahvista painamalla ⇨-näppäintä

#### 5.6 Kutsuäänen lähettäminen

- Paina •)))-näppäintä lyhyesti. Kutsuääni lähetetään 3 sekunnin ajan asetetulla kanavalla.

### 6 Takuu

Tällä tuotteella on 24 kuukauden takuu. Takuu on voimassa, jos tuotetta käytetään ohjeiden mukaisesti sekä sen oikeaan käyttötarkoitukseen. Takuuhuoltoa varten on esitettävä ostotosite (lasku, lähetysluettelo tai kuitti), josta käy ilmi oston päivämäärä, jälleenmyyjän nimi ja tuotteen tuotenumero.Tarkat takuuehdot ovat huoltosivustossamme www.service.tristar.eu

### 7 Ympäristönsuojeluohjeet

Tätä laitetta ei tule hävittää kotitalousjätteen mukana käyttöikänsä lopussa, vaan se on vietävä sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyskeskukseen. Tämä laitteessa, käyttöoppaassa ja pakkauksessa oleva symboli huomauttaa tästä tärkeästä seikasta. Kaikki laitteen materiaalit ovat kierrätettäviä. Kierrättämällä käytetyt kodinkoneet autat suojelemaan ympäristöä. Kysy paikallisilta viranomaisilta tietoja kierrätyspisteistä.

## ITALIANO

### 1 Prima d'iniziare

Grazie per avere acquistato questo prodotto TOPCOM. Questo prodotto è stato progettato e montato prestando la massima cura a voi e all'ambiente. Dato che a noi di TOPCOM piace pensare al futuro del nostro pianeta e dei nostri figli, facciamo del nostro meglio per aiutare a proteggere l'ambiente. Ecco perché abbiamo deciso di ridurre il numero di pagine delle nostre guide utente e dei manuali dei prodotti. In questo breve manuale fornito con il vostro dispositivo TOPCOM potrete trovare una breve spiegazione su come installare ed utilizzare il vostro dispositivo TOPCOM. Se desiderate scoprire tutte le caratteristiche del vostro nuovo dispositivo TOPCOM, visitate il nostro sito **(www.tristar.eu)**, dove potrete scaricare il manuale completo nella vostra lingua. In questo modo, TOPCOM vuole fare la sua parte per rendere il nostro pianeta un luogo migliore, ma per riuscirci abbiamo bisogno del vostro aiuto!

#### 1.1 Installazione della batteria

1. Rimuovere la clip da cintura.
2. Tirare la linguetta del coperchio del vano batterie e rimuovere delicatamente il coperchio.
3. Installare 3 batterie 'AAA' secondo la polarità qui mostrata.
4. Riposizionare il coperchio del vano batterie e la clip da cintura.

**Smaltire le batterie usate secondo le istruzioni.**

### 2 Caricamento delle batterie (solo per RC-6411)

1. Sistemare il caricatore da tavolo su una superficie piana.
2. Inserire l'adattatore fornito in dotazione nella presa elettrica. Fare attenzione al voltaggio indicato e confrontarlo con le indicazioni sull'unità di alimentazione. Collegare la spina di bassa tensione all'estremità del cavo al connettore sul retro del caricatore da tavolo.

   **L'unità va installata vicino ad una presa facilmente accessibile per l'accensione e lo spegnimento del dispositivo!**

3. Posizionare il PMR nel caricatore.
4. L'indicatore di carica luminoso si accende se l'apparecchio è inserito correttamente ed è in fase di ricarica.

Per caricare completamente le batterie sono necessarie da 12 a 14 ore circa. Sul display non viene indicato che è in corso il caricamento delle batterie.

> **Attenzione:**
> **Usare per l'RC-6411 solo le batterie NiMH ricaricabili in dotazione. Non usare mai batterie alcaline!**
> **La sostituzione con batterie del tipo errato comporta il rischio di esplosione.**

### 3 Descrizione

1. Display LCD
2. Pulsante Up (Su)
3. Microfono
4. Altoparlante
5. Menu / on-off (Acceso-Spento)
6. Pulsante down (Giù)
7. Pulsante di chiamata
8. Premere il pulsante **PTT** per parlare
9. Postazione di ricarica (solo per RC-6411)

### 4 Informazioni sul display LCD

1. "TX" viene visualizzato quando un segnale è in trasmissione
2. Indicazione del livello di ricarica della batteria
3. "RX" viene visualizzato quando un segnale è in ricezione
4. "CH" viene visualizzato in modalità di selezione canale
5. "LE" viene visualizzato in modalità di selezione volume

### 5 Utilizzare il Twintalker

#### 5.1 Spegnere e accendere l'unità

Per accendere:
- Premere e tenere premuto il pulsante ⏻ per 3 secondi. L'unità emetterà un "beep" e il display LCD mostrerà il canale corrente.

Per spegnere:
- Premere e tenere premuto il pulsante ⏻ per 3 secondi. L'unità emetterà un "bip" e il display LCD si disattiverà.

#### 5.2 Regolare il volume dell'altoparlante

Sono presenti 8 livelli del volume dell'altoparlante
- Premere il pulsante ▲ in modalità stand-by per aumentare il volume dell'altoparlante. Viene visualizzato il livello del volume.
- Premere il pulsante ▼ per diminuire il volume dell'altoparlante.

#### 5.3 Ricevere un segnale

L'unità è continuamente in modalità di ricezione quando è accesa e non sta trasmettendo.

#### 5.4 Trasmettere un segnale

- Premere e tenere premuto il pulsante **PTT** per trasmettere. TX apparirà sul display.
- Tenere l'unità in posizione verticale con il microfono a 10 cm dalla bocca e parlare nel microfono.
- Rilasciare il pulsante **PTT** quando si vuole interrompere la trasmissione.

#### 5.5 Cambiare canale

- Premere il pulsante ⇨ e l'attuale canale lampeggerà.
- Utilizzare il pulsante ▲ oppure ▼ per cambiare canale.
- Premere il pulsante ⇨ per confermare

#### 5.6 Inviare tonalità di chiamata

- Premere •))) brevemente. La tonalità di chiamata verrà trasmessa per 3 secondi sul canale impostato.

### 6 Garanzia

Questo prodotto è garantito per 24 mesi. La garanzia è valida se il prodotto viene utilizzato in accordo alle istruzioni e per lo scopo per il quale è stato realizzato. Inoltre, deve essere fornita la prova di acquisto originale (fattura, scontrino o ricevuta) riportante la data di acquisto, il nome del rivenditore e il codice del prodotto.Per i dettagli delle condizioni di garanzia, consultare il nostro sito web: www.service.tristar.eu

### 7 Linee guida per la protezione ambientale

Al termine del suo utilizzo questo apparecchio non deve essere gettato tra I rifiuti domestici, ma deve essere consegnato ad un punto centrale di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche domestiche. Questo simbolo sull'apparecchio, il manuale di istruzioni e la confezione mettono in evidenza questo problema importante. I materiali usati in questo apparecchio possono essere riciclati. Riciclando i dispositivi domestici puoi contribuire alla protezione del nostro ambiente. Contattare le autorità locali per informazioni in merito ai punti di raccolta.

## PORTUGUÊS

### 1 Iniciar

Obrigado por ter adquirido este produto TOPCOM. Este produto foi concebido e montado com o maior cuidado a pensar em si e no ambiente. Porque na TOPCOM gostamos de pensar no futuro do nosso planeta e das nossas crianças, tentamos fazer o nosso melhor para ajudar a salvar o ambiente. Por isso, decidimos reduzir o número de páginas dos nossos manuais de utilizador e dos produtos. Neste pequeno manual que lhe é fornecido com o seu aparelho TOPCOM pode encontrar uma explicação breve sobre como instalar e usar o seu aparelho TOPCOM. Se quiser descobrir todas as características do seu novo aparelho TOPCOM, por favor visite o nosso site **(www.tristar.eu)** onde pode descarregar o manual do utilizador completo no seu idioma. Ao tomar esta iniciativa, a TOPCOM espera dar o seu contributo para tornar o nosso planeta melhor, mas só podemos fazê-lo com a sua ajuda!

#### 1.1 Colocação das pilhas

1. Retire o clipe de cinto.
2. Puxe a patilha da tampa do compartimento das pilhas e retire a tampa cuidadosamente.
3. Coloque 3 pilhas 'AAA' de acordo com o diagrama de polaridade.
4. Volte a colocar a tampa do compartimento das pilhas e o clipe de cinto.

**Siga as instruções para deitar fora as pilhas usadas.**

### 2 Carregamento das pilhas (apenas modelo RC-6411)

1. Coloque o carregador de mesa sobre uma superfície plana.
2. Ligue o transformador fornecido à tomada eléctrica. Preste atenção à tensão indicada e compare-a com as características da fonte de alimentação eléctrica. Ligue a ficha de baixa tensão na extremidade do fio ao conector na parte de trás do carregador de mesa.

   **O dispositivo deve ser instalado perto de uma tomada de fácil acesso para poder ser facilmente ligado e desligado!**

3. Coloque o PMR no carregador.
4. O LED indicador de carregamento acende-se quando o dispositivo está inserido da forma adequada e em carregamento.

Levará cerca de 12 a 14 horas até que as pilhas estejam totalmente carregadas. Não existe indicação no visor de que as pilhas estão a ser carregadas.

> **Atenção:**
> **Para o modelo RC-6411, utilize apenas as pilhas NiMH recarregáveis fornecidas. Não utilize pilhas alcalinas! Poderá haver risco de explosão se as pilhas forem substituídas por pilhas não adequadas.**

### 3 Descrição

1. Visor LCD
2. Botão andar para cima
3. Microfone
4. Altifalante
5. Menu / ligar-desligar
6. Botão andar para baixo
7. Botão de chamada
8. Botão para falar **PTT**
9. Carregador (apenas para modelo RC-6411)

### 4 Informação do visor LCD

1. Irá aparecer "TX" quando existir transmissão de sinal
2. Indicação do nível de carregamento da bateria
3. Irá aparecer "RX" quando existir receção de sinal
4. Irá aparecer "CH" no modo seleção de sinal
5. Irá aparecer "LE" no modo seleção de volume de som

### 5 Como utilizar o Twintalker

#### 5.1 Ligar/desligar o dispositivo

Para ligar:
- Mantenha pressionado o botão- ⏻ durante 3 segundos. O dispositivo irá emitir um "bip" e o visor LCD irá mostrar o canal que está a ser utilizado.

Para desligar:
- Mantenha pressionado o botão- ⏻ durante 3 segundos. O dispositivo irá emitir um "bip" e o visor LCD irá apagar-se.

#### 5.2 Ajustar o volume de som do Altifalante

Existem 8 níveis de volume do som do altifalante
- Pressione o botão-▲ em modo de espera para aumentar o volume de som do altifalante. O nível de volume irá parecer no visor.
- Pressione o botão-▼ para diminuir o volume de som do altifalante.

#### 5.3 Receção de sinal

O dispositivo fica continuamente em modo de receção quando está ligado e não está a transmitir.

#### 5.4 Transmissão de sinal

- Mantenha pressionado o botão- **PTT** para transmitir. Irá aparecer TX no visor.
- Mantenha o dispositivo na posição vertical com o microfone a 10 cm da sua boca e fale para o microfone .
- Deixe de pressionar o botão-**PTT** quando quiser parar de transmitir.

#### 5.5 Mudar de canal

- Pressione o botão- ⇨ e o canal selecionado irá piscar.
- Utilize o botão- ▲ ou ▼ para mudra de canal.
- Pressione o botão- ⇨ para confirmar.

#### 5.6 Enviar um Toqu

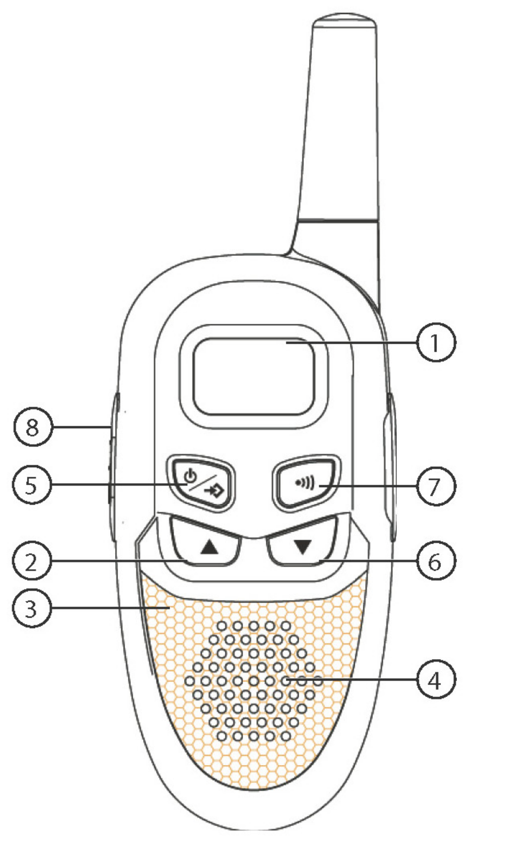
- Pressione rapidamente o botão- •))). O toque de chamada irá ser transmitido durante 3 segundos no canal selecionado.

### 6 Garantia

Este produto possui uma garantia de 24 meses. A sua garantia é válida se utilizar o produto de acordo com as instruções e com a finalidade para a qual foi criado. Além disso, a compra original (factura ou recibo da compra) deverá conter a data da compra, o nome do vendedor e o número de artigo do produto. Para obter as condições de garantia detalhadas, consulte o nosso Website de serviço: www.service.tristar.eu

### 7 Orientações para a protecção do meio ambiente

Este aparelho não deve ser colocado juntamente com os resíduos domésticos no final do seu tempo de vida útil, deve ser entregue num local adequado para reciclagem de aparelhos domésticos eléctricos e electrónicos. Este símbolo indicado no aparelho, no manual de instruções e na embalagem chama a sua atenção para a importância desta questão. Os materiais utilizados neste aparelho podem ser reciclados. Ao reciclar electrodomésticos usados está a contribuir para dar um importante passo na protecção do nosso meio ambiente. Peça às autoridades locais informações relativas aos pontos de recolha.



## ČESKY

### 1 Začínáme
Děkujeme vám, že jste si zakoupili produkt TOPCOM. Tento produkt byl navržen a smontován s maximální péčí o vás i životní prostředí. Protože v TOPCOMu pamatujeme na budoucnost naší planety a našich dětí, snažíme se ze všech sil pomáhat životnímu prostředí. Proto jsme se také rozhodli snížit počet stran našich uživatelských příruček a příruček k produktům. V této krátké příručce k zařízení TOPCOM najdete stručné vysvětlení, jak zařízení TOPCOM instalovat a používat. Pokud byste si dále přáli odhalit všechny vlastnosti svého nového zařízení TOPCOM, navštivte laskavě naši webovou stránku **(www.tristar.eu)**, kde si můžete stáhnout kompletní uživatelskou příručku ve svém jazyce. Pokud toto uděláte, TOPCOM doufá, že tímto přispěje k tomu, aby naše planeta byla lepším místem pro život. Úspěchu ale můžeme dosáhnout pouze s vaší pomocí!

#### 1.1 Vkládání baterie
1. Odstraòte sponu na opasek.
2. Zatáhněte za jazýček krytu baterií a lehce kryt baterií sejměte.
3. Vložte 3 kusy baterií typu ‘AAA’ podle správné polarity, jak je zobrazeno.
4. Nainstalujte kryt baterie a sponu pro upevnění na opasek zpět.

**Použité baterie zlikvidujte podle instrukcí.**

### 2 Nabíjení baterií (pouze RC-6411)
1. Položte stolní nabíječku na rovnı povrch.
2. Zasuňte dodaný adaptér do elektrické zásuvky. Dbejte na uvedené napětí a porovnejte je s hodnotami vyznačenými na zdroji energie. Zapojte zástrčku nízkého napětí na konci kabelu do konektoru na zadní straně příruční nabíječky.

   **Jednotka musí být instalována poblíž elektrické zásuvky, která je snadno dostupná uživateli, kvůli zapnutí/vypnutí přístroje!**
3. Vložte PMR do nabíječky.
4. Pokud je zařízení správně vloženo a nabíjí se, rozsvítí se kontrolka LED indikující dobíjení.

Úplné dobití baterií trvá asi 12 až 14 hodin. Při nabíjení baterií se na displeji nezobrazuje žádná indikace.

**Pozor:**
**U přístroje RC-6411 používejte pouze dodané dobíjitelné baterie typu NiMH. Nikdy nepoužívejte alkalické baterie! Je-li baterie vyměněna za nevhodný typ, hrozí riziko exploze.**

### 3 Popis
1. LCD displej
2. Tlačítko nahoru
3. Mikrofon
4. Reproduktor
5. Menu / zap-vyp
6. Tlačítko dolů
7. Tlačítko hovoru
8. Tlačítko **PTT** – stisknutím k hovoru
9. Vidlice na dobíjení (pouze RC-6411)

### 4 Informace na LCD displeji
1. Při přenášení signálu je zobrazeno "TX"
2. Indikace nabití baterií
3. Při přijímání signálu je zobrazeno "RX"
4. V režimu výběru kanálu je zobrazeno "CH"
5. V režimu výběru hlasitosti je zobrazeno "LE"

### 5 Použití přístroje Twintalker

#### 5.1 Zapnutí/vypnutí přístroje
Pro zapnutí:
- Stiskněte a podržte tlačítko ⏻-na 3 sekundy. Jednotka “zapípá” a LCD displej zobrazí aktuální kanál.

Pro vypnutí:
- Stiskněte a podržte tlačítko ⏻-na 3 sekundy. Jednotka “zapípá” a LCD displej se vypne.

#### 5.2 Nastavení hlasitosti reproduktoru
Existuje 8 úrovní nastavení hlasitosti reproduktoru
- Stiskněte tlačítko ▲ v režimu stand-by pro zvýšení hlasitosti. Zobrazí se úroveň hlasitosti.
- Stiskněte tlačítko ▼ pro snížení hlasitosti reproduktoru.

#### 5.3 Příjem signálu
Jednotka se nepřetržitě nachází v režimu příjmu signálu, když je zapnutá, a nedochází k vysílání signálu.

#### 5.4 Vysílání signálu
- Stiskněte a podržte tlačítko **PTT** pro přenos. Na displeji je zobrazeno TX.
- Podržte přístroj ve vertikální poloze s mikrofonem 10 cm od úst a mluvte do mikrofonu.
- Uvolněte tlačítko **PTT**, když chcete přestat vysílat.

#### 5.5 Změna kanálů
- Stiskněte tlačítko ⇾ -začne blikat aktuální kanál.
- Použijte tlačítko ▲ - nebo ▼ pro změnu kanálu.
- Stiskněte tlačítko ⇾ -pro potvrzení

#### 5.6 Vyslání tónu hovoru
- Stiskněte krátce tlačítko •))). Na nastavený kanál se vyšle tón hovoru po dobu 3 sekund.

### 6 Záruka
Záruka na tento výrobek je 24 měsíců. Záruka je platná tehdy, když je produkt používán v souladu s účelem, pro nějž byl vyroben. Navíc by běl být doložen originální doklad (faktura nebo doklad o koupi), kde je uvedeno datum nákupu, jméno prodejce a produktové číslo výrobku.Pro podrobnější informace o záruce, prosím, navštivte naše servisní internetové stránky: www.service.tristar.eu

### 7 Směrnice pro ochranu životního prostředí
Tento přístroj na konci své životnosti nesmí být odhozen do běžného komunálního odpadu, ale musí být odnesen na místo, kde se recyklují elektrické přístroje a spotřební elektronika. Tento symbol na zařízení, v návodu k obsluze a na obalu vás na tuto důležitou skutečnost upozorňuje. Materiály použité na toto zařízení lze recyklovat. Recyklací použitých domácích spotřebičů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí. Pro informaci ohledně sběrného místa se obraťte na vaše místní úřady.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### 1 Τα πρώτα βήματα
Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν TOPCOM. Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί και συναρμολογηθεί με πολύ μεγάλο σεβασμό προς το περιβάλλον και τις ανάγκες σας. Επειδή εμείς στην TOPCOM θέλουμε να σκεφτόμαστε το μέλλον του πλανήτη μας και των παιδιών μας, στόχος μας είναι να κάνουμε ό,τι καλύτερο μπορούμε για να συμβάλουμε στη διαφύλαξη του περιβάλλοντος. Για το λόγο αυτό αποφασίσαμε να μειώσουμε τον αριθμό των σελίδων στους οδηγούς χρήσης και τα εγχειρίδια των προϊόντων μας. Στο παρόν περιεκτικό εγχειρίδιο που παρέχεται μαζί με τη συσκευή TOPCOM, μπορείτε να βρείτε μια σύντομη περιγραφή για τον τρόπο εγκατάστασης και χρήσης της συσκευής σας TOPCOM. Εάν θέλετε να εξερευνήσετε όλες τις λειτουργίες της νέας σας συσκευής TOPCOM, επισκεφθείτε την τοποθεσία μας στο web **(www.tristar.eu)**, από την οποία μπορείτε να κάνετε λήψη του πλήρους εγχειριδίου χρήσης στη γλώσσα σας. Η TOPCOM ελπίζει ότι αυτή θα είναι η δική της συνεισφορά στο να γίνει ο πλανήτης μας ένα καλύτερο μέρος, αλλά για να το πετύχει αυτό χρειάζεται οπωσδήποτε τη βοήθειά σας!

#### 1.1 Τοποθέτηση μπαταρίας
1. Αφαιρέστε το κλιπ ζώνης.
2. Τραβήξτε τη γλωττίδα του καλύμματος μπαταρίας και αφαιρέστε απαλά το κάλυμμα.
3. Τοποθετήστε 3 μπαταρίες ‘AAA’ ακολουθώντας τις ενδείξεις της πολικότητας.
4. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα μπαταριών και το κλιπ ζώνης.

**Η απόρριψη των χρησιμοποιημένων μπαταριών πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις σχετικές οδηγίες.**

### 2 Φόρτιση μπαταριών (μόνο μοντέλο RC-6411)
1. Τοποθετήστε τον επιτραπέζιο φορτιστή σε επίπεδη επιφάνεια.
2. Συνδέστε τον παρεχόμενο προσαρμογέα στην ηλεκτρική πρίζα. Προσέξτε την τάση που αναγράφεται και συγκρίνετέ την με τις ενδείξεις της παροχής ισχύος. Συνδέστε το βύσμα χαμηλής τάσης που βρίσκεται στο άκρο του καλωδίου με την υποδοχή που βρίσκεται στο πίσω μέρος του επιτραπέζιου φορτιστή.

   **Η μονάδα πρέπει να τοποθετείται κοντά σε ρευματοδότη με εύκολη πρόσβαση ώστε ο χρήστης να μπορεί να ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τη συσκευή!**
3. Τοποθετήστε τον ασύρματο PMR στο φορτιστή.
4. Η ενδεικτική λυχνία φόρτισης θα ανάψει αν η συσκευή έχει τοποθετηθεί σωστά και φορτίζεται.

Θα χρειαστούν περίπου 12 με 14 ώρες για μια πλήρη φόρτιση των μπαταριών. Κατά τη φόρτιση των μπαταριών καμία ένδειξη δεν εμφανίζεται στην οθόνη.

**Προσοχή:**
**Για το μοντέλο RC-6411, να χρησιμοποιείτε μόνο τις παρεχόμενες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiMH. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε αλκαλικές μπαταρίες! Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εάν οι μπαταρίες αντικατασταθούν από λανθασμένο τύπο μπαταριών.**

### 3 Περιγραφή
1. Οθόνη LCD
2. Πλήκτρο πάνω
3. Μικρόφωνο
4. Ηχείο
5. Μενού / ενεργοποίηση-απενεργοποίηση
6. Πλήκτρο κάτω
7. Πλήκτρο κλήσης
8. Πλήκτρο **PTT** (πάτημα για ομιλία)
9. Βάση φόρτισης (μόνο μοντέλο RC-6411)

### 4 Πληροφορίες οθόνης LCD
1. "TX" Εμφανίζεται κατά τη μετάδοση σήματος
2. Ένδειξη στάθμης φόρτισης μπαταριών
3. "RX" Εμφανίζεται κατά τη λήψη σήματος
4. "CH" Εμφανίζεται στη λειτουργία επιλογής καναλιού
5. "LE" Εμφανίζεται στη λειτουργία επιλογής έντασης ήχου

### 5 Χρήση του ασύρματου πομποδέκτη Twintalker

#### 5.1 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της μονάδας
Για ενεργοποίηση:
- Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ⏻ για 3 δευτερόλεπτα. Από τη μονάδα θα ακουστεί ένα «μπιπ» και στην οθόνη LCD θα εμφανιστεί το τρέχον κανάλι.

Για απενεργοποίηση:
- Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ⏻ για 3 δευτερόλεπτα. Από τη μονάδα θα ακουστεί ένα «μπιπ» και η οθόνη LCD θα μαυρίσει.

#### 5.2 Ρύθμιση της έντασης του Ηχείου
Υπάρχουν 8 επίπεδα έντασης του ηχείου
- Σε κατάσταση αναμονής, πιέστε το πλήκτρο ▲ bγια να αυξήσετε την ένταση του ηχείου. Εμφανίζεται το επίπεδο της έντασης του ήχου.
- Πιέστε το πλήκτρο ▼ για να μειώσετε την ένταση του ηχείου.

#### 5.3 Λήψη σήματος
Η μονάδα βρίσκεται διαρκώς σε λειτουργία λήψης όταν είναι ενεργοποιημένη και δεν εκπέμπει σήμα.

#### 5.4 Μετάδοση σήματος
- Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **PTT** για μετάδοση σήματος. Η ένδειξη TX θα εμφανιστεί στην οθόνη.
- Κρατήστε τη μονάδα κάθετα, με το μικρόφωνο σε απόσταση 10 εκ από το στόμα σας και μιλήστε στο μικρόφωνο.
- Απελευθερώστε το πλήκτρο **PTT** όταν θέλετε να σταματήσετε τη μετάδοση.

#### 5.5 Αλλαγή καναλιών
- Πιέστε το πλήκτρο ⇾ -οπότε θα αρχίσει να αναβοσβήνει το τρέχον κανάλι.
- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο ▲ ή ▼ για να αλλάξετε κανάλι.
- Πιέστε το πλήκτρο ⇾ για επιβεβαίωση

#### 5.6 Αποστολή Τόνου κλήσης
Πιέστε σύντομα το πλήκτρο •))). Ο τόνος κλήσης θα μεταδοθεί στο ορισμένο κανάλι για 3 δευτερόλεπτα.Twintalker 5010 / RC-6402

### 6 Εγγύηση
Για το προϊόν αυτό χορηγείται εγγύηση για 24 μήνες. Η εγγύησή σας ισχύει εφόσον το προϊόν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες και για τον σκοπό για τον οποίο δημιουργήθηκε. Επιπρόσθετα, το πρωτότυπο αποδεικτικό αγοράς (τιμολόγιο, δελτίο πώλησης ή απόδειξης) πρέπει να υποβληθεί μαζί με την ημερομηνία αγοράς, το όνομα του μεταπωλητή και τον αριθμό είδους του προϊόντος. Για τους λεπτομερείς όρους εγγύησης, παρακαλείστε να ανατρέξετε στον ιστότοπό μας εξυπηρέτησης website: www.service.tristar.eu

### 7 Οδηγίες για την προστασία του περιβάλλοντος
Η παρούσα συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής της, αλλά να παραδίδεται στο κεντρικό σημείο ανακύκλωσης ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών οικιακών συσκευών. Αυτό το σύμβολο στη συσκευή, το εγχειρίδιο οδηγιών και η συσκευασία σάς επισημαίνουν αυτό το σημαντικό ζήτημα. Τα υλικά έχουν χρησιμοποιηθεί στην παρούσα συσκευή είναι ανακυκλώσιμα. Ανακυκλώνοντας μεταχειρισμένες οικιακές συσκευές, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντός μας. Ζητήστε από το Δήμο σας ή τις αρμόδιες τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής.

## POLSKI

### 1 Wprowadzenie
Dziękujemy za zakup produktu firmy TOPCOM. Produkt ten został zaprojektowany i wykonany z największą troską o użytkownika oraz środowisko. Ponieważ w firmie TOPCOM myślimy o przyszłości naszej planety oraz naszych dzieci, naszym celem jest zrobić wszystko, aby pomóc ratować środowisko naturalne. Dlatego zdecydowaliśmy o zmniejszeniu liczby stron naszych instrukcji obsługi. W tej krótkiej instrukcji dostarczonej z urządzeniem firmy TOPCOM można znaleźć zwięzłe wyjaśnienie dotyczące jego instalacji oraz użytkowania. Jeśli chcesz dowiedzieć się więcej o wszystkich funkcjach swojego nowego urządzenia firmy TOPCOM, prosimy odwiedzić naszą stronę internetową **(www.tristar.eu)**, z której można pobrać kompletną instrukcję obsługi w wybranym języku. W firmie TOPCOM mamy nadzieję, że przyczynimy się w ten sposób do zmiany naszej planety w lepsze miejsca do życia, ale całkowity sukces odniesiemy tylko z Twoją pomocą!

#### 1.1 Wkładanie akumulatorów
1. Zdejmij zaczep do paska.
2. Przesuń klapkę komory akumulatorów i ostrożnie ją zdejmij.
3. Włożyć 3 baterie typu AAA zwracając uwagę na poprawną polaryzację.
4. Zainstaluj ponownie pokrywę komory akumulatorów i zaczep do paska.

**Zużyte baterie należy unieszkodliwić zgodnie z zaleceniami.**

### 2 Ładowanie akumulatorów (tylko RC-6411)
1. Umieść ładowarkę na płaskiej powierzchni.
2. Podłącz otrzymany zasilacz do gniazdka elektrycznego. Zwróć uwagę na podane napięcie i porównaj je z informacją na zasilaczu. Podłącz wtyczkę niskonapięciową na końcu kabla do gniazda na spodzie ładowarki.

   **Urządzenie należy umieścić w pobliżu elektrycznego gniazda ściennego, do którego jest łatwy dostęp, co umożliwi włączenie/wyłączenie urządzenia!**
3. Umieścić radiotelefon PMR w ładowarce.
4. Gdy urządzenie zostanie prawidłowo umieszczone w ładowarce, zaświeci się kontrolka.

Całkowite naładowanie akumulatorów zajmuje od 12 do 14 godzin. Podczas ładowania akumulatorów wyświetlacz jest pusty.

**Uwaga:**
**Do zasilania RC-6411 należy używać wyłącznie dołączonych akumulatorów NiMH. Nigdy nie stosować baterii alkalicznych! Wymiana akumulatorów na baterie niewłaściwego typu grozi wybuchem.**

### 3 Opis
1. Wyświetlacz LCD
2. Przycisk w górę
3. Mikrofon
4. Głośnik
5. Menu / wł. – wył.
6. Przycisk w dół
7. Przysiek przywołania
8. Przycisk **PTT** („Naciśnij i mów”)
9. Gniazdo ładowania (tylko RC-6411)

### 4 Informacje na wyświetlaczu LCD
1. "TX" pojawia się podczas nadawania sygnału
2. Wskaźnik naładowania akumulatorów
3. "RX" pojawia się podczas odbierania sygnału
4. "CH" pojawia się w trybie wyboru kanału
5. "LE" pojawia się w trybie wyboru głośności

### 5 Sposób korzystania z radiotelefonu Twintalker

#### 5.1 Włączenie/Wyłączenie urządzenia
Chcąc włączyć urządzenie należy:
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk ⏻ przez 3 sekundy. Z urządzenia dobiegnie sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu LCD pojawi się informacja o aktualnie wybranym kanale.

Chcąc wyłączyć urządzenie należy:
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk ⏻ przez 3 sekundy. Z urządzenia dobiegnie sygnał dźwiękowy, a wyświetlacz LCD zgaśnie.

#### 5.2 Regulacja głośności głośnika
Głośność można ustawić na 8 poziomach
- Naciśnięcie przycisku ▲ w trybie czuwania spowoduje zwiększenie głośności głośnika. Na wyświetlaczu pojawi się informacja o poziomie głośności.
- Naciśnięcie przycisku ▼ spowoduje zmniejszenie poziomu głośności.

#### 5.3 Odbiór sygnału
Z chwilą włączenia, urządzenie stale pracuje w trybie odbierania sygnału.

#### 5.4 Nadawanie sygnału
- Celem nadawania sygnału należy nacisnąć i przytrzymać przycisk **PTT**. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „TX”.
- Radiotelefon należy trzymać pionowo, należy mówić do mikrofonu, przy czym mikrofon powinien znajdować się około 10 cm od ust.
- Chcąc przerwać nadawanie należy zwolnić przycisk **PTT**.

#### 5.5 Zmiana kanałów
- Nacisnąć przycisk ⇾ , co spowoduje błyskanie numeru aktualnie wybranego kanału.
- Przyciskiem ▲ lub ▼ zmienić kanał.
- Nacisnąć przycisk ⇾ , co będzie potwierdzeniem zmiany kanału.

#### 5.6 Wysyłanie sygnału wezwania
- Na krótko nacisnąć przycisk •))). Sygnał wezwania będzie nadawany na ustawionym kanale przez 3 sekundy.

### 6 Gwarancja
Ten produkt posiada gwarancję na 24 miesiące. Gwarancja jest ważna, jeśli produkt używano zgodnie z instrukcjami i w celu, do którego został przeznaczony. Dodatkowo należy dołączyć oryginalne potwierdzenie zakupu (faktura, kwit sprzedaży lub paragon) z datą zakupu, nazwą sprzedawcy oraz numerem pozycji produktu.W celu uzyskania szczegółowych warunków gwarancji należy odwiedzić nasza stronę internetową: www.service.tristar.eu

### 7 Wytyczne w zakresie ochrony środowiska
Po zakończeniu okresu żywotności urządzenia tego nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi; urządzenie to powinno zostać zutylizowane w centralnym punkcie recyklingu domowych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Symbol ten znajdujący się na urządzeniu, w instrukcji obsługi i na opakowaniu zwraca uwagę na tę ważną kwestię. Materiały, z których wytworzono to urządzenie, nadają się do przetworzenia. Recykling zużytych urządzeń gospodarstwa domowego jest znaczącym wkładem użytkownika w ochronę środowiska. W celu uzyskania informacji dotyczących punktów zbiórki należy skontaktować się z przedstawicielem władz lokalnych.

## SLOVENSKY

### 1 Začíname
Ďakujeme vám, že ste si zakúpili výrobok značky TOPCOM. Tento výrobok bol skonštruovaný a zmontovaný s maximálnym ohľadom na vaše potreby a životné prostredie. My v spoločnosti TOPCOM myslíme na budúcnosť našej planéty a naše deti, a preto je naším cieľom v maximálnej možnej miere pomáhať chrániť životné prostredie. Z tohto dôvodu sme sa rozhodli znížiť počet strán našich používateľských príručiek a návodov. V tejto krátkej príručke dodanej s prístrojom TOPCOM nájdete stručné vysvetlenie ako sa inštaluje a používa váš prístroj TOPCOM. Ak si stále želáte oboznámiť sa so všetkými funkciami vášho nového prístroja TOPCOM, navštívte naše internetové stránky **(www.tristar.eu)**, kde si môžete prevziať kompletnú používateľskú príručku vo vašom jazyku. Spoločnosť TOPCOM je presvedčená, že týmto prispieva k vytváraniu lepších podmienok na našej planéte, ale uspieť dokážeme len s vašou pomocou!

#### 1.1 Vloženie batérií
1. Odpojte sponu na opasok.
2. Zatiahnite za jazýček krytu batérií a zľahka kryt batérií odstráňte.
3. Nainštalujte 3 ‘AAA’ batérie tak, aby sledovali zobrazenú polaritu.
4. Namontujte kryt priestoru na batérie a sponu na opasok.

**Odstraňovanie a likvidácia použitých batérií podľa inštrukcií.**

### 2 Nabíjanie batérií (len RC-6411)
1. Položte stolovú nabíjačku na rovný povrch.
2. Pripojte dodaný adaptér k elektrickej zásuvke. Venujte pozornosť uvedenému napätiu a porovnajte ho s hodnotami vyznačenými na zdroji napájania. Zapojte nízkonapäťovú zástrčku na konci kábla do konektora na zadnej strane stolovej nabíjačky.

   **Jednotka musí byť nainštalovaná v blízkosti vývodu a el. zásuvky el. energie, ktorý je ľahko prístupný užívateľovi na zapnutie/vypnutie zariadenia!**
3. Dajte PMR do nabíjačky.
4. LED indikátor nabíjania sa rozsvieti, ak je prístroj správne vložený a nabíja sa.

Úplné nabitie batérií trvá približne 12 až 14 hodín. Počas nabíjania batérií sa na displeji nezobrazuje žiadna informácia.

**Výstraha:**
**Pre RC-6411, používajte len dodávané dobíjateľné NiMH batérie. Nikdy nepoužívajte alkalínové batérie! Riziko výbuchu či explózie, ak je batéria nahradená a vymenená za nesprávny typ.**

### 3 Popis
1. LCD displej
2. Tlačidlo nahor
3. Mikrofón
4. Reproduktor
5. Menu / zapnuté - vypnuté
6. Tlačidlo nadol
7. Tlačidlo hovoru
8. Tlačidlo stlačiť a volať **PTT**
9. Kostra alebo rám nabíjania (len RC-6411)

### 4 Informácie na LCD displeji
1. "TX" zobrazené, keď sa prenáša signál
2. Indikácia úrovne nabitia batérie
3. "RX" zobrazené, keď sa prijíma signál
4. "CH" zobrazené v režime výberu kanála
5. "LE" zobrazené v režime výberu hlasitosti

### 5 Použitie Twintalker

#### 5.1 Zapnutie a vypnutie jednotky
Zapnutie:
- Stlačte a podržte ⏻-tlačidlo asi 3 sekundy. Jednotka “zapípa” a LCD displej zobrazí súčasný aktuálny kanál.

Vypnutie:
- Stlačte a podržte ⏻-tlačidlo asi 3 sekundy. Jednotka “zapípa” a LCD displej bude prázdny a bezfarebný.

#### 5.2 Nastavenie hlasitosti reproduktora
Existuje tu 8 úrovní hlasitosti reproduktora
- Stlačte tlačidlo ▲ v pohotovostnom režime na zvýšenie hlasitosti reproduktora. Úroveň hlasitosti sa zobrazí.
- Stlačte tlačidlo ▼ na zníženie hlasitosti reproduktora.

#### 5.3 Prijímanie signálu
Jednotka je nepretržite a neustále v prijímacom režime, keď je zapnutá a nevysiela a neprenáša.

#### 5.4 Prenášanie signálu
- Stlačte a podržte **PTT** tlačidlo na prenos a vysielanie. Na displeji sa objaví TX.
- Podržte jednotku vo vertikálnej pozícii s mikrofónom 10 cm od úst a rozprávajte do mikrofónu.
- Uvoľnite tlačidlo **PTT**, keď chcete zastaviť prenos a vysielanie.

#### 5.5 Zmena kanálov
- Stlačte tlačidlo ⇾ -a súčasný aktuálny kanál zabliká.
- Použite tlačidlo ▲ -alebo ▼ na zmenu kanála.
- Stlačte tlačidlo ⇾ -na potvrdenie.

#### 5.6 Zaslanie tónu hovoru
- Stlačte krátko •))). Tón volania a hovoru bude prenesený na asi 3 sekundy na nastavenom kanáli.

### 6 Záruka
Tento výrobok je so zárukou na 24 mesiacov. Vaša záruka je platná, ak je výrobok používaný podľa a v súlade s inštrukciami a na účely, na ktoré bol vyrobený. A navyše, originálny nákup (faktúra, účtenka, predajný pokladničný blok alebo potvrdenie o nákupeKvôli detailným a podrobným podmienkam záruky, prosíme viď naša servisná webová stránka: www.service.tristar.eu

### 7 Smernice o ochrane životného prostredia.
Toto zariadenie sa na konci životnosti nesmie likvidovať s bežným komunálnym odpadom, ale musí sa zaniesť na miesto, kde sa recyklujú elektrické zariadenia a spotrebná elektronika. Tento symbol na zariadení, v návode na obsluhu a na obale vás na túto dôležitú skutočnosť upozorňuje. Materiály použité na toto zariadenie je možné recyklovať. Recykláciou použitých domácich spotrebičov významne prispievate k ochrane životného prostredia. Informácie o zbernom mieste vám poskytnú miestne úrady.

## HRVATSKI

### 1 Početak
Zahvaljujemo vam na kupovini ovog TOPCOM proizvoda. Ovaj proizvod je dizajniran i sastavljen s največom pažnjom prema vama i okolišu. S obzirom da mi u TOPCOM volimo misliti o budućnosti našeg planeta i naše djece, cilj nam je da učinimo sve što je u našoj moći za pomoć u zaštiti okoliša. Zbog toga smo odlučili smanjiti broj stranica naših korisničkih vodiča i priručnika proizvoda. U ovom kratkom priručniku isporučenom s vašim TOPCOM aparatom pronaći ćete kratko objašnjenje kako instalirati i koristiti vaš TOPCOM aparat. Ukoliko još uvijek želite otkriti sve osobine vašeg novog TOPCOM aparata, molimo posjetite našu web stranicu (**www.tristar.eu**) gdje možete preuzeti kompletan korisnički priručnik na vašem jeziku. Na ovaj način, TOPCOM se nada da će dati svoj udio u tome da naš planet postane bolje mjesto, ali možemo uspjeti samo uz vašu pomoć!

#### 1.1 Instalacija baterije
1. Uklonite kopču za pojas.
2. Povucite jezičak poklopca baterije i lagano uklonite poklopac baterije.
3. Umetnite 3 ‘AAA’ baterije poštujući polaritet kao što je prikazano.
4. Vratite poklopac baterije i kopču za pojas.

**Iskorištene baterije odložite u skladu s uputama.**

### 2 Punjenje baterija (samo RC-6411)
1. Stolni punjač stavite na ravnu površinu.
2. Isporučeni adapter ukopčajte u električnu utičnicu. Obratite pažnju na navedeni napon i usporedite ga s oznakama na napajanju. Utikač niskog napona na kraju kabela ukopčajte u konektor na stražnjoj strani stolnog punjača.

   **Uređaj mora biti postavljen u blizini utičnice koja je jednostavno dostupna korisniku za uključivanje/isključivanje aparata!**
3. Stavite PMR u punjač.
4. LED lampica punjenja će se uključiti ako je aparat pravilno umetnut i puni se.

Bit će potrebno približno 12 do 14 sati za potpuno punjenje baterija. Na zaslonu nema oznake kada se baterije pune.

**Oprez:**
**Za RC-6411, koristite samo isporučene NiMH baterije. Nikada ne koristite alkalne baterije! Opasnost od eksplozije ako se baterije zamijene pogrešnim tipom.**

### 3 Opis
1. LCD zaslon
2. Tipka gore
3. Mikrofon
4. Zvučnik
5. Izbornik / uklj-isklj
6. Tipka dolje
7. Tipka poziva
8. Tipka pritisni za razgovor **PTT**
9. Nosač za punjenje (samo RC-6411)

### 4 Informacije LCD zaslona
1. “TX” je prikazano kada se šalje signal
2. Indikacija razine napunjenosti baterije
3. “RX” je prikazano kada se prima signal
4. “CH” je prikazano u modu odabira kanala
5. “LE” je prikazano u modu odabira glasnoće

### 5 Korištenje Twintalkera

#### 5.1 Uključivanje/isključivanje aparata
Za uključivanje:
- Pritisnite i držite tipku ⏻ 3 sekunde. Aparat će emitirati “bip” i na LCD zaslonu će se prikazati aktualni kanal.

Za isključivanje:
- Pritisnite i držite tipku ⏻ 3 sekunde. Aparat će emitirati “bip” i LCD zaslon će se isključiti.

#### 5.2 Podešavanje glasnoće zvučnika
Postoji 8 razina glasnoće zvučnika
- Pritisnite tipku ▲ u modu čekanja za pojačavanje glasnoće zvučnika. Prikazana je razina glasnoće.
- Pritisnite tipku ▼ za smanjivanje glasnoće zvučnika.

#### 5.3 Prijem signala
Aparat je stalno u modu prijema kada je uključen i ne odašilje.

#### 5.4 Odašiljanje signala
- Pritisnite i držite tipku **PTT** za odašiljanje. Na zaslonu će se pojaviti TX.
- Aparat držite u okomitom položaju s mikrofonom 10 cm od usta i govorite u mikrofon.
- Pustite tipku **PTT** kada želite prekinuti odašiljanje.

#### 5.5 Promjena kanala
- Pritisnite tipku ⇾ , aktualni kanal će treperiti.
- Koristite tipku ▲ ili ▼ za promjenu kanala.
- Pritisnite tipku ⇾ za potvrdu

#### 5.6 Slanje tona poziva
- Kratko pritisnite •))). Ton poziva će se odašiljati 3 sekunde na postavljenom kanalu.

### 6 Jamstvo
Ovaj proizvod ima jamstvo u trajanju od 24 mjeseca. Vaše jamstvo je valjano ako se proizvod koristi u skladu s uputama i u svrhu za koju je izrađen. Dodatno, original dokaza kupovine (faktura, odrezak naplate ili računa) treba biti poslan zajedno s datumom kupovine, imenom trgovca i brojem proizvoda. Za detalje uvjete jamstva, molimo pogledajte našu web stranicu servisa: www.service.tristar.eu

### 7 Smjernice o zaštiti okoliša
Ovaj aparat se pri kraju svog životnog vijeka ne smije odložiti u kućni otpad već se mora odložiti u centru za recikliranje električnih i elektroničkih kućanskih aparata. Ovaj znak na aparatu, korisnički priručnik i ambalaža upozoravaju vas na ovu važnu činjenicu. Materijali od kojih je ovaj aparat izrađen mogu se reciklirati. Recikliranjem rabljenih kućanskih aparata učinit ćete značajni doprinos u zaštiti okoliša. Od lokalnih vlasti zatražite informacije o točkama za prikupljanje otpada radi recikliranja.

## SRPSKI

### 1 Prvi koraci
Hvala na kupovini ovog TOPCOM proizvoda. Ovaj proizvod je dizajniran i sklopljen s velikom pažnjom prema vama i životnoj sredini. Mi u TOPCOM-u volimo da mislimo na budućnost naše planete i naše dece, pa stoga težimo da učinimo sve što je u našoj moći da pomognemo u očuvanju životne sredine. Iz tog razloga smo odlučili da smanjimo broj stranica korisničkih vodiča i priručnika za proizvode. U ovom kratkom priručniku koji ste dobili uz TOPCOM uređaj možete pronaći sažeto objašnjenje načina instalacije i korišćenja vašeg TOPCOM uređaja. Ako ipak želite da otkrijete sve mogućnosti vašeg novog TOPCOM uređaja, posetite naš veb-sajt (**www.tristar.eu)** i preuzmite kompletan korisnički priručnik na svom jeziku. Na ovaj način, TOPCOM se nada da će odigrati svoju ulogu u pretvaranju planete u bolje mesto za život, ali to možemo da uspemo samo uz vašu pomoć!

#### 1.1 Postavljanje baterije
1. Uklonite kopču za pojas.
2. Povucite pokretni poklopac prekrivača baterije i pažljivo uklonite prekrivač.
3. Umetnite 3 „AAA” baterije, tako da polovi budu okrenuti na prikazan način.
4. Vratite prekrivač baterije i kopču za pojas.

**Odložite iskorišćene baterije prema uputstvu.**

### 2 Punjenje baterija (samo RC-6411)
1. Postavite stoni punjač na ravnu površinu.
2. Priključite priloženi adapter u električnu utičnicu. Obratite pažnju na naznačeni napon i uporedite ga sa onim prikazanim na izvoru napajanja. Povežite utikač niskog napona na kraju kabla sa priključkom na poleđini stonog punjača.

   **Uređaj mora biti postavljen blizu naponske utičnice koja je lako dostupna korisniku radi uključivanja/isključivanja uređaja!**
3. Stavite PMR u punjač.
4. Svetleća dioda za punjenje će se upaliti ako je dobro postavljen i puni se.

Potpuno punjenje baterija traje između 12 i 14 sati. Na displeju nema pokazatelja koji ukazuju na punjenje baterija.

**Oprez:**
**Za RC-6411, koristite samo priložene punjive NiMH baterije. Nikad ne koristite alkalne baterije! Zamena baterije neodgovarajućim tipom može izazvati eksploziju.**

### 3 Opis
1. LCD displej
2. Taster za nagore
3. Mikrofon
4. Zvučnik
5. Meni / uključivanje-isključivanje
6. Taster za nadole
7. Taster za pozivanje
8. Taster za „pritisni za razgovor” (**PTT**)
9. Podloga za punjenje (samo RC-6411)

### 4 Informacije na LCD displeju
1. „TX” Prikazano prilikom emitovanja signala
2. Pokazivač nivoa napunjenosti baterije
3. „RX” Prikazano prilikom prijema signala
4. „CH” Prikazano u režimu izbora kanala
5. „LE” Prikazano u režimu izbora jačine zvuka

### 5 Korišćenje Twintalkera

#### 5.1 Uključivanje/isključivanje uređaja
Da biste uključili:
- Pritisnite i držite taster ⏻ 3 sekunde. Uređaj će se oglasiti zvučnim signalom i LCD displej će prikazati trenutni kanal.

Da biste isključili:
- Pritisnite i držite taster ⏻ 3 sekunde. Uređaj će se oglasiti zvučnim signalom i LCD displej će se isprazniti.

#### 5.2 Podešavanje jačine zvuka na zvučniku
Postoji 8 nivoa jačine zvuka na zvučniku
- Pritisnite taster ▲ u režimu pripravnosti da biste povećali jačinu zvuka na zvučniku. Prikazaće se nivo jačine zvuka.
- Pritisnite taster ▼ da biste smanjili jačinu zvuka na zvučniku.

#### 5.3 Prijem signala
Uređaj je stalno u režimu prijema kada je uključen i ne emituje signal.

#### 5.4 Emitovanje signala
- Pritisnite i držite taster **PTT** da biste emitovali. Na ekranu će se pojaviti TX.
- Držite uređaj u vertikalnom položaju sa mikrofonom udaljenim 10 cm od usta i pričajte u mikrofon.
- Otpustite taster **PTT** kada želite da prekinete emitovanje.

#### 5.5 Promena kanala
- Pritisnite taster ⇾ i trenutni kanal će zatreperiti.
- Koristite taster ▲ ili taster ▼ da biste promenili kanal.
- Pritisnite taster ⇾ da biste potvrdili

#### 5.6 Slanje pozivnog tona
- Nakratko pritisnite •))). Pozivni ton će biti emitovan 3 sekunde na podešenom kanalu.

### 6 Garancija
Garancija na proizvod traje 24 meseca. Garancija važi ako je proizvod korišćen u skladu sa uputstvom i namenom. Pored toga, potrebno je priložiti originalni dokaz o kupovini (faktura, račun ili priznanica) sa datumom kupovine, imenom prodavca i kataloškim brojem proizvoda. Detaljne uslove garancije potražite na našem servisnom veb-sajtu: www.service.tristar.eu

### 7 Smernice za zaštitu životne sredine
Ovaj uređaj ne bi trebalo odlagati u kantu za đubre po isteku veka trajanja, već se mora ponuditi na centralnom mestu za recikliranje električnih i elektronskih kućnih aparata. Ovaj simbol na uređaju, uputstvu za upotrebu i pakovanju skreće vam pažnju na važnost ovoga. Materijali upotrebljeni u ovom uređaju se mogu reciklirati. Reciklažom korišćenih kućnih aparata doprinosite zaštiti životne sredine. Raspitajte se kod lokalnih nadležnih organa za informacije vezane za mesto sakupljanja otpada za reciklažu.


This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC. The Declaration of conformity can be found on: www.tristar.eu